

Bümp^{li}z^Woche

BERN

west

Nächste Ausgabe
28. November 2019
Anzeigenschluss:
26. Nov. 2019 / 10.00h

PP 3018 Bümpliz



Lokalzeitung Bern-West

Inserate: Tel. 031 991 44 33 • inserate@buemplizwoche.ch • redaktion@buemplizwoche.ch • Auflage 23760 • 92. Jahrgang

Nr. 46/47 Donnerstag, 14. November 2019

23 760 Exemplare in Bümpliz, Bethlehem, Oberbottigen, Riedbach, Frauenkappelen, Hinterkappelen, Thörishaus, Wangental

1533661

**COIFFEUR
GLANZ & GLORIA**

Schwarzkopf
PROFESSIONAL

Damen waschen schneiden Föhnen/Fägen	49.-
Damen waschen Föhnen/Fägen	28.-
Herren Haarschnitt	28.-
Herren A-IV-Rentner Haarschnitt Di - FR 8-12 Uhr	18.-

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

Nutzen Sie unsere 40-jährige Erfahrung!

Das
Schlimmste
am Einbruch
ist das
Gefühl danach.

1545312

Zentrum für Einbruchschutz

Lagerhausweg 10, 3018 Bern
Telefon 031 997 55 55, Fax 031 997 55 50
zentrum@einbruchschutz.ch
Sicherheit für Menschen, Güter und Sachanlagen

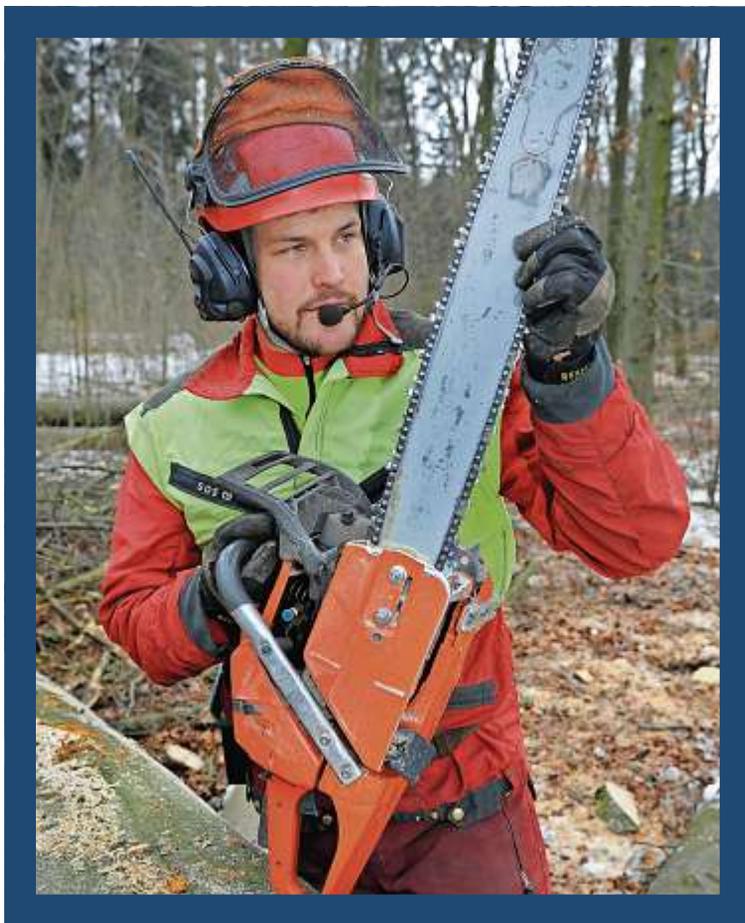
www.einbruchschutz.ch

Hans Meier
Sanitäre Anlagen & Spenglerei AG

- › Küchen- und Badeeinrichtung
- › Gasinstallation
- › Bedachung
- › Reparaturdienst

Fellerstrasse 40
Postfach 293
3027 Bern-Bethlehem
Telefon 031 992 17 47
Telefax 031 992 55 70

1565280



Die Wälder im Westen von Bern leiden unter dem Borkenkäfer

So bekämpfen die Burger den Käfer!

Im Kampf gegen den Borkenkäfer wird nichts dem Zufall überlassen – auch in den Wäldern im Westen von Bern. Dabei kommt moderne Technologie zum Einsatz, wie bei den Waldfachleuten des Forstbetriebs der Burgergemeinde Bern. Das erleichtert die Planung und zeigt eindrücklich, wie die Digitalisierung im Wald Nutzen bringt. Lesen Sie den BümpIizWoche-Report aus den Wäldern von Bern-West (Bild: Forstwart der Burgergemeinde Bern bei der Arbeit im westlichen Bremgartenwald).

Seiten **8+9**

FOOD EXPO 10
29.11 - 1.12.2019
BERN
DIE SCHWEIZER GENUSSTAGE

**DIE SCHWEIZER GENUSSTAGE
LES JOURNÉES SUISSES DU GOÛT**
29. NOV. - 1. DEZ. 2019
BERNEXPO | HALLE 1.2
FR/SA 12 - 21 UHR | SO 10 - 19 UHR

www.foodexpo.ch
begegnen - degustieren - kaufen - essen - trinken

Vergünstigte Tickets
im Online-Vorverkauf

Co-Sponsor: Relais & Châteaux

Partner: Slow Food Bern, DAS BESTE DER REGION regio-garantie, Miele, INFORAMA, GEMÜSE WORLD

Medienpartner: Sonntagszeitung, BZ BERNER ZEITUNG, Der Bund

1569659

PC-Service & -Support

- Problemlösungen & Installationen
 - Beratungen & Schulungen **Fr. 60/Std!**
 - Virenschutz & -entfernung
 - PC-, Mail- & Interneteinrichtung
 - Hausbesuche ohne Wegpauschale in Bern-West
Marcel Knöri 076 383 69 24
 PC-Support in Bern-West info@pcservice-bern.ch
 seit über 15 Jahren! 1538437 www.pcservice-bern.ch

Wenn wir älter werden...

Hilfe zu Hause (Haushalt, kochen, waschen, einkaufen und vieles mehr, was der Alltag so bringt)

Team Sunneschyn in Bern
 Tel. 079 344 11 46

1538509

HIOB Brockenstube Bümpliz

Wohnungs- und Hausräumungen

031 991 38 36 www.hiob.ch

1538531

Winter-Flohmarkt

im Jäger Innerberg
Sonntag, 17. November 2019
 von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr

1562898

Zahn-Prothesen
 Preiswert - schnell - kompetent
 Notdienst! Tel. und Samstag!
 perfekte schöne Gähne
 seit 20 Jahren kostengünstige Beratung
 Stephan Müller dipl. Zahnchirurg
 Bern Brunnmattstrasse 48 Tel. 031 371 58 58
 Zollikofen Kreuzstrasse 4 Tel. 031 911 10 12
 www.mueller-zahnprothesen.ch Rufen Sie mich an, ich bin gerne für Sie da

1565870

Privat sucht von privat Darlehen

CHF 100 000.-, verzinst mit 5%, max. 1 Jahr, gegen erstklassige Sicherheit.

031 972 01 11
 P. Chevalier, RZ-Treuhand

1570385



Freizeit, Fitness, Sport und Training

IN BÜMPLIZ/BETHLEHEM DURANTE'S BOX GYM



Ziegelackerstrasse 11A, Tel. 031 992 14 04
 boxgym@hispeed.ch

- gezieltes Boxtraining
- Fitnesstraining • Krafttraining
- Saisonvorbereitung für Klubs

Wir unterstützen Sie im individuellen Training unter persönlicher Anleitung!

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 16.00 bis 21.00 Uhr
 Samstag von 9.15 bis 13.00 Uhr
 www.durante-boxgym.ch

GRATIS-Probelektion: 031 992 14 04

1535537

Home Instead
 Seniorenbetreuung
Zuhause umsorgt
24-Stunden Betreuung
 Wir ermöglichen Ihnen ein erfülltes Leben in den eigenen vier Wänden.
 Unsere Betreuerinnen sind rund um die Uhr für Sie da.
 031 370 80 70
 www.homeinstead.ch/bern
 Von den Krankenkassen anerkannt.

1564354

HILFSMITTELSTELLE BERN

Zentrum für Hilfsmittelversorgung

Beratung, Vermietung und Verkauf von Hilfsmittel wie:

- Rollstühle
- Elektro-Scooter
- Pflegebetten
- Rollatoren
- Badewannenlifte
- Transferhilfen
- Inkontinenzprodukte
- und vieles mehr!



Mehr Lebensqualität durch die richtigen Hilfsmittel!

Hilfsmittelstelle HMS Bern AG
 Kornweg 15 | 3027 Bern

Tel 031 991 60 80 | Fax 031 991 17 35
 www.hilfsmittelstelle.ch | info@hilfsmittelstelle.ch

Gegen Vorweisung dieses Inserates erhalten Sie **10% Rabatt*** auf Verkaufsartikel.
 (gültig bis 31.12.2019) *exkl. Nettoangebote und Occasionen

1540376

vitadoro

**Notrufdienst
 Haushaltsdienst**
 Hilfe und Sicherheit für Betagte und Menschen mit Behinderung

vitadoro ag
 Kornweg 17
 3027 Bern
 Tel. 031 997 17 77
 info@vitadoro.ch
 www.vitadoro.ch

1536306

Konzert Männerchor Oberbottigen

Dirigent: Mario Seeliger

Theater: «Bsuech vom Land»

Komödie von Lukas Bühler, mit der Theatergruppe Bünifäger, Frauenkappelen

Freitag 22. November, 20.00 Uhr
 Samstag 23. November, 20.00 Uhr
 Freitag 29. November, 20.00 Uhr
 Samstag 30. November, 20.00 Uhr Eintritt Fr. 15.-

Im Restaurant «Zum Zimmermann», Süri

Reservationen bei Familie Gesteli,
 Montag bis Freitag, 18.30 bis 20 Uhr

Telefon 031 926 16 72, WhatsApp 079 520 35 36
Mail: ursulagosteli@gmail.com

1570175

ERFOLG

Werben Sie in der **BümplizWoche**

Bümplizer Modellbahn- und Spielzeuggörse

Samstag, 23. November 2019,
 9.30 - 16.30 Uhr

Im Coop Einkaufszentrum Bern-Bümpliz

Modelleisenbahnen, Modellautos, Blech-Spielzeuge, Zubehör, Fachliteratur...

⇒ Infos auf www.messerli-bahnen.ch

1568758

Katzenbetreuung mit Herz

in Ihrer Abwesenheit

www.katzenbetreuung-bern.ch
 Tel. 079 106 73 79



1569684

Neue Produkte von Starsoap

Publireportage

Mit der «Bärner Wintersalb-i» und dem «Notfallgütterli» durch den Winter

Das Unternehmen Starsoap im Westen von Bern stellt neben den bekannten Seifen (siehe Artikel in der BümplizWoche vom 7. Dezember 2017) neu auch Körperpflegeprodukte speziell für den Winter her. Mit der Pflegelinie «Wonder of Nature» berücksichtigen die Rezepturen die Besonderheiten der Jahreszeiten. So nährt die «Bärner Wintersalb-i» die trockene Haut, die reichhaltige Körper- und Massage-Emulsion sorgt für ein schönes, warmes Hautgefühl, der Lippenstift hilft gegen spröde Lippen im Winter und das legendäre «Notfallgütterli» hilft mit seiner



Edith Leibundgut

antibakteriellen und entzündungshemmenden Wirkung bei beginnender Erkältung und pflegt noch dazu die wintergeplagte Haut.

«Aus der Region für die Region» soll nicht nur für Nahrungsmittel gelten». Starsoap sorgt mit der «Bärner Wintersalb-i» für eine echte Alternative in der Hautpflege. Die Rezeptur berücksichtigt die besonderen Ansprüche der Haut in den Wintermonaten und bezieht auch noch regionale Besonderheiten mit ein. So beinhaltet die «Bärner Wintersalb-i» echtes Goldtröpfliöl aus Murzelen, hochwertigem, in der Region kalt gepresstem Goldraps. Die «Salb-i» bildet einen weichen, sanften Schutz gegen Kälte und Trockenheit und hinterlässt ein wunderschönes, sanftes Hautgefühl. Ätherische Rosen- und Lavendelöle krönen die Komposition und lassen die «Bärner Winter-

salb-i» für die Haut zu einem unvergleichlichen Erlebnis werden.

Edith Leibundgut



Zwei neue Produkte aus Pflegelinie «Wonder of Nature» von Starsoap: Die «Bärner Wintersalb-i» (links) und das «Notfallgütterli» (rechts).

In diesem Jahr öffnet Starsoap an der Zypressenstrasse 4 in Bümpliz vor Weihnachten wie folgt:

Samstag, 30. November von 10.00 – 19.00 Uhr

Samstag, 7. Dezember von 10.00 Uhr – 19.00 Uhr

Samstag, 14. Dezember von 10.00 – 19.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

www.starsoap.com / www.gold-troepfli.ch

Rückblick: Tag der offenen Kirche

«Ein Tag, der in guter Erinnerung bleiben wird»

Die Kirche Bümpliz öffnete am Samstag, 19. Oktober 2019, ihre Türen und bot allen Besucherinnen und Besuchern ein spannendes Programm. Dazu gehörten das spontane Mitsingen und Musizieren beim «Happymob» in der Kirche, das Mittanzen beim Tanz-Karaoke auf Grossleiwand, sich gestalterisch entfalten bei der Kreativwerkstatt und der Genuss von Risotto aus einem grossen Feuertopf.

Besonderer Andrang herrschte beim Abseilen vom Kirchturm, welches ein einzigartiges und besonderes Highlight an diesem Samstag war. Aufgrund der gut organisierten Durchführung musste hier mit einer Wartezeit gerechnet werden, was aber in Anbetracht der Möglichkeit, sich vom Kirchturm aus rund 25 Metern abzuseilen, von den Besu-

cherinnen und Besuchern gerne in Kauf genommen wurde. Dazu musste zuerst der Turm bestiegen werden, der normalerweise der Öffentlichkeit nicht zugänglich ist. «Wir wollten unbedingt, dass dieses Angebot durchgeführt werden konnte und mussten dafür viel Arbeit auf uns nehmen, um die Bewilligung dafür zu erhalten», erklärt Christian Siegfried, Projektleiter des Tags der offenen Kirche Bümpliz. Auch der «Happymob», wo die Teilnehmenden mit ihren eigenen Instrumenten mitmusizieren konnten, erfreute sich über den grossen Andrang. Das Fest zog viele Kinder und Jugendliche sowie deren Familien an. Zum Ende hin trat die Gruppe «Dafüür» auf, welche mit ihrer Feuershow die Anwesenden ins Staunen versetzte und einen gebührenden Schlusspunkt des Festes setzte.

Rund 300 Gäste kamen während des Anlasses in die Räumlichkeiten des Kirchgemeindehauses, der Kirche sowie des umliegenden Areals und nahmen an den verschiedenen Aktivitäten teil. «Wir wollten, dass den Einwohnerinnen und Einwohnern von Bümpliz die Kirche anders erlebbar gemacht werden kann und Kinder und Familien von diesem Tag profitieren können. Dies gelang uns, was uns sehr freut», meint Siegfried weiter und fügt an: «Ohne die grossartige Mithilfe der Jungschar Arcus wäre dieser Anlass so nicht realisierbar gewesen».

Ob ein solcher Anlass erneut durchgeführt wird, bleibt offen. Fest steht, dass der Tag allen Beteiligten in guter Erinnerung bleiben wird.



Besonderes Highlight: Das Abseilen vom Kirchturm. Bild: zvg

Ref. Kirchgemeinde Bümpliz

1532374

Malen
Tapeten
Gipsen
Parkett
Teppich

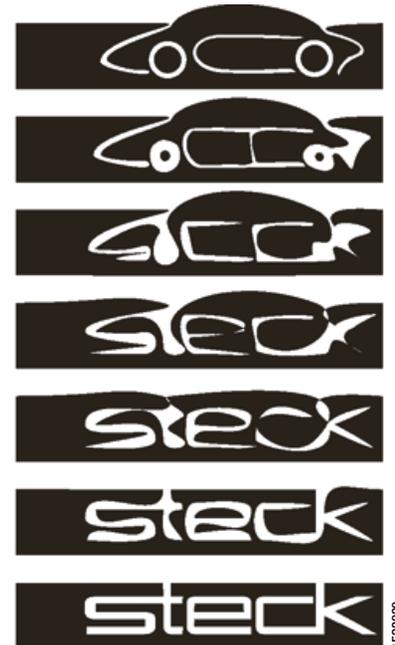
Bernasconi.ch
Boden Decke Wände
Looslistrasse 16
Postfach 439
3000 Bern 5
Tel. 031 382 44 00




Verkauf und Reparaturen aller Marken.

Bei uns erhalten Sie nebst der professionellen und transparenten Beratung, pünktlichen Auslieferung und fachgerechten Montage auch den gewünschten Reparatur- und Wartungsservice.

H. Räss GmbH
Werkgasse 20
CH-3018 Bern
Telefon 031 992 34 65
www.hraess.ch



Carrosserie Steck AG CH-3027 Bern
www.steck.ag Tel. 031 991 33 55
Spenglerei Beschriftung Digitaldruck
Malerei Grafikdesign Werbetechnik

1532829



BAUERT AG
Parkpflege Gartenbau

Tel. 031 992 15 00
Fax 031 992 11 40
Nat. 079 439 94 90

**Anemonenweg 35a
3027 Bern**



www.bauertag.ch

1533563

Schreinerei **A. REIST** Innenausbau

Gewinner Jost Hartmann-Preis 2006

A. Reist Schreinerei AG
Winterholzstrasse 81
3018 Bern
info@schreinereireist.ch
Telefon 031 992 16 11
Fax 031 991 44 81

- allgemeine Schreinerarbeiten
- Brandschutz und Einbruchschutz bei Wohneingangs-, Heizungstüren (nach neuen Vorschriften)

1533592



Wälti Elektro- und Kommunikationsanlagen
Inhaber Roland Lanz

Peter Wälti AG
Inhaber Roland Lanz
3018 Bern, Bümplizstr. 153
Telefon 031 992 44 73
Fax 031 991 92 42

Mit uns geht Ihnen ein Licht auf.

Filiale Neueneegg
AEG Verkauf und Service
3176 Neueneegg, Dorfstrasse 7
Telefon 031 741 09 51
Fax 031 741 30 13

1491436

MALEREI BLASER GMBH

BÜMPLIZSTRASSE 150
3018 BERN
T 031 991 16 89
MALEREIBLASER.CH

1535442

Nähe bewegt etwas!



Tel. 031 981 31 21

Malerei
Gipserei
Fassaden
Tapezieren
Fax 031 981 09 27
Mobil 079 208 61 51
Gerhard Gerber
Niederbottigenweg 52
CH 3018 Bern-Bümpliz

1532575

MB MARTIN BLUM
RADIO-TV-VIDEO

- Multimedia
- Satelliten-Empfangsanlagen
- Beschallungsanlagen für Anlässe
- Reparaturen, Verkauf, Installationen

Burgunderstrasse 106, 3018 Bern
Tel. 031 992 22 24
info@mbmartinblum.ch
www.mbmartinblum.ch

1532757



Bäckerei-Konditorei Sterchi

Bethlehemstrasse 2
Bottigenstrasse 46
sterchi-beck.ch

Montag, 25. November

Zibelemärit

Geniessen Sie den Zibelemärit
mit einem feinen **Zibele-** oder
Chäschueche. Jetzt vorbestellen.



1538551

Steildächer
Flachdächer
Isolationen
Fassaden
Reparaturen



Jost Bedachungen

Im Gschick 1
3173 Oberwangen

Telefon 031 981 02 30
www.jost-bedachungen.ch

1532759

KOBEL
SEIT 1904
BAUGESCHÄFT

1545172

Neubauten
Sanierungen
Umbauten
Kernbohrungen
Kundendienst

W. + J. Kobel AG
Untermattweg 40
3027 Bern
Telefon 031 992 17 16
www.kobel-ag.ch

dellsperger ag

storen und metallbau



Wangenstrasse 115 - 3018 Bern - Tel. 031 982 17 70 - Fax 031 982 17 73

info@storendellsperger.ch - www.storendellsperger.ch

1533493

es beginnt mit dir !

top ausdauer- und fitnessgeräte
365 tage offen, von 6 bis 23uhr
design- & wohlfühl-ambiente
persönlicher trainer buchbar
gratis parkplätze

sexy-trendy-cool

sensationelle
monatlich*
39.-

* mindestdauer 12 monate
+ einschreibung einmalig chf 30.-

discount fitnesscenter **fit.ch**®

neu
für dich!

neu
für dich!

bümpliz freiburgstr. 443b 3018 bern einschreibungen di 17.30 - 18.30 do 19.30 - 20.30 sa 10.00 - 11.00	liebefeld kirchstr. 2 3097 liebefeld einschreibungen di 17.30 - 18.30 do 19.30 - 20.30 sa 10.00 - 11.00	bern-west murtenstr. 235 3027 bern einschreibungen di 19.30 - 20.30 do 17.30 - 18.30 sa 11.30 - 12.30	bern lory lorystr. 14 3008 bern einschreibungen mo 19.00 - 20.00 mi 18.00 - 19.00 sa 11.00 - 12.00	zollikofen 1 reichenbachstr. 64 3052 zollikofen einschreibungen mo 19.30 - 20.30 mi 17.30 - 18.30 sa 11.30 - 12.30	zollikofen 2 bernstr. 162 3052 zollikofen einschreibungen mo 18.00 - 19.00 mi 19.00 - 20.00 sa 10.00 - 11.00	flamatt bernstr. 36 3175 flamatt einschreibungen mo 18.00 - 19.00 mi 18.00 - 19.00 sa 11.00 - 12.00
---	--	--	---	---	---	--

hier und jetzt sofort easy online anmelden!

discountfit.ch

wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 23 filialen und weit über 30'000 begeisterte-mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich! fitness & lifestyle für alle!

gratis anrufen 0800 027 027
www.discountfit.ch | info@discountfit.ch | bis bald...

discount fitnesscenter **fit.ch**®

fitness für alle

einfach gut aussehen



nr.1 fitness & lifestyle | 23 standorte | 30'000 member | 365 tage | 6-23uhr

Schlosskonzert (26. November 2019)

Farbiges Programm

Im letzten Schlosskonzert des alten Jahres treten die drei sympathischen Musikerinnen und Musiker des «Trio Fontane» aus Zürich im Alten Schloss Bümpliz auf.

Das beeindruckende, vitale, bis ins feinste Detail aufeinander abgestimmte Ensemblespiel der Geigerin Noëlle Gruebler, des Cellisten Jonas Kreienbühl und der Pianistin Andrea Wiesli macht dem Namen des Trios alle Ehre. Die Interpreten sind drei Quellen sprudelnder musikalischer Ideen. So ist die Presse denn auch immer voll des Lobs, wo das Trio Fontane auftritt, so schrieb zum Beispiel der Zürcher Oberländer: «Es gibt nicht viele Trios, die wirklich gut

sind, so gut wie dieses Ensemble.» Im 3. Schlosskonzert vom 26. November tritt als Gast des Trios der Flötist und künstlerische Leiter der Schlosskonzerte Daniel Lappert auf. In der Quartettbesetzung erklingt als Eröffnung Karl Doppers Nocturne Op.19 und zum krönenden Abschluss des Abends Mozarts Jupiter-Sinfonie in der Kammermusikbearbeitung von einem der berühmtesten Mozart-Schüler, Nepomuk Hummel, der als 8-jähriger mit seiner Familie nach Wien zog, wo Mozart ihn in seinen Haushalt aufnahm und ihm kostenlos Unterricht gab. Daneben ertönen auch Werke in Triobesetzung, so ein Haydn Divertimento aus dem Op.100 für Flöte,

Violine und Cello, der 3. Satz aus Mozarts Klaviertrio in G-Dur KV 564 und von der 1858 in Paris geborenen, von ihren Eltern musikalisch kaum geförderten aber zum Glück trotzdem erfolgreichen Komponistin Mel Bonis die Suite en trio, Op. 59 für Flöte, Violine und Klavier.

3. Schlosskonzert im Alten Schloss Bümpliz,
Bümplizstrasse 89,
Dienstag, 26. November 2019,
19.30 Uhr.
Eintritt frei, Kollekte.
Ein Anlass des Schlossvereins Bümpliz.

Auslese im Schloss Bümpliz (20. November 2019)

Beeindruckendes Romandebüt

Am Mittwoch, 20. November 2019 um 19 Uhr findet im Schloss Bümpliz eine weitere Auslese mit der Autorin Barbara Stengl statt.

Das Buch: Siehst du mich?

«Ich kenne meinen Vater nicht». Nur diesen einen Satz hat Nina, Ende dreissig von ihrer Mutter gehört, als sie sich das letzte Mal begegnet sind. Nun ist ihre Mutter tot, und Nina kehrt in ihren Heimatort St. Georgen an der Gusen im oberösterreichischen Mühlviertel zurück, um gemeinsam mit ihrer betagten Grosstante Resl eine Nacht lang Totenwache zu halten. Am Sarg ihrer Mutter will Nina, die unter dem Schweigen und der Gefühlskälte ihrer Familie ein Leben lang gelitten hat, endlich Klarheit über ihre Herkunft. Ein Ringen um die Wahrheit ent-

spinnt sich zwischen den beiden so ungleichen Frauen, bis sich nach und nach eine bewegende Familiengeschichte entfaltet, die auf tragische Weise mit Geschehnissen aus der NS-Zeit verbunden ist.

Die Autorin

Barbara Stengl wurde 1973 in Graz geboren, studierte Theater- und Medienwissenschaften, Politik und Psychologie in Zürich und Erlangen. Seit über 15 Jahren arbeitet sie als Theaterpädagogin, Regisseurin und Journalistin. Sie ist Autorin mehrerer Theaterstücke und Kinderbücher. Für ihren ersten Roman «Siehst du mich?» erhielt sie den Werkbeitrag des Kantons Zürich. Barbara Stengl ist Mutter zweier erwachsener Kinder und lebt am Zürichsee.

Ticketverlosung von 5 Tickets

Schreiben Sie uns unter dem Stichwort «Auslese» an: BümplizWoche, Bümplizstrasse 101, 3018 Bern oder wettbewerb@buemplizwoche.ch Die Gewinner werden direkt benachrichtigt. Einsendeschluss: 17. November 2019.

Auslese im Schloss Bümpliz Mittwoch, 20. November 2019, 19.00 Uhr

Barbara Stengl liest aus ihrem Roman «Siehst du mich?»

Eintritt: Fr. 20.00
Anmeldung erwünscht:
079 488 26 07 oder per Mail:
info@silviamueller.ch
www.silviamueller.ch

Konzert im WERKTAG mit «Gläuffig» (28. November 2019)

Neues Programm mit Schweizer Volksmusik

Nach einer schöpferischen Pause melden sich die vier virtuosens Musiker zurück mit ihrem neuen Programm «Gesellenwanderung» voller spritziger, origineller Eigenkompositionen. Ähnlich wie Artisten, bei denen die Schwerkraft nicht zu existieren scheint, jongliert die Band «Gläuffig» mit der alpenländischen Volksmusik, mit bekannten Mustern und gängigen Klischees.

Das klingt mal leichtfüssig und verspielt, mal bodenständig und fast derb, jedoch immer gepaart mit einem hohen Mass an Musikalität und Spielfreude. Das neue Programm, das im Laufe des letzten Jahres entstanden ist, steckt voller neuer Ideen und überraschenden Elementen. Diese eröffnen sowohl Liebhabern traditioneller Volkskultur, wie auch an zeitgenössischen Klän-

gen Interessierten, neue Dimensionen.

Donnerstag, 28. November um 20 Uhr. Türöffnung halbe Stunde vor Konzertbeginn.
Eintritt: Kollekte
WERKTAG, Burgunderstrasse 13a 3018 Bern
www.werktagbern.ch

HIGHLIGHTS
DER WOCHE

23.11.

Verkauf von Selbstgemachtem vom Frauenchor Bümpliz

Am Samstag, 23. November 2019, ab 8 Uhr im EG Coop Bümpliz. Die Einnahmen gehen zu 100% in die Vereinskasse.

Bümplizer Modellbahn- und Spielzeugbörse

Modelleisenbahnen, Modellautos, Blech-Spielzeuge, Zubehör, Fachliteratur.

9.30 – 16.30 Uhr

Im Coop Einkaufszentrum Bern-Bümpliz

www.messerli-bahnen.ch

24.11.

Winterkonzert «Tänze»**Programm**

-The Earl of Oxford's March aus William Byrd Suite, Gordon Jacob
-Rikudim (4 israelische Volkstänze), Jan van der Roost

-Nussknacker Suite (Highlights), Pyotr Ilych Tchaikovsky arr. Sam Daniels
-Pavane (pour une Infante d'Éfunte) Maurice Ravel arr. Johan de Meij
-Les Patineurs (The Skater's Waltz) Emile Waldteufel arr. Jos van de Braak

-Danzon aus «Fancy Free», Leonard Bernstein arr. Jay Bocook

-Riverdance, Bill Whelan und Carl Strommen

17 Uhr

Reformierte Kirche Bethlehem

Musikgesellschaft Bern-Bümpliz

Leitung: Dominik Zörjen

Eintritt frei – Kollekte

ESBB Sternensaal

Fr., 15. Nov. 2019, 20 Uhr und Sa., 16. Nov. 2019, 20 Uhr

Heimatabe mit der Trachtengruppe Bümpliz

Saalöffnung ab 19 Uhr

Es wirken mit: Kapelle Klaus Schlatter, Gemischte Jodlergruppe Frutigland, Theaterleute der Trachtengruppe Bümpliz und die Trachtengruppe Bümpliz. Freier Eintritt / Kollekte

Reservationen: Margrit Lucarelli bis am Freitag, 15. November 2019

079 709 11 09 oder über E-Mail: tg.buempliz@bluemail.ch

ESBB, Eventlokal Sternensaal Bern –Bümpliz, Bümplizstrasse 119, 3018 Bern (Tram 7 Haltestelle Bachmätteli, Parkplätze im Coop-Center) info@esbb.ch / www.esbb.ch

REPORT



Wie die Burgergemeinde Bern in den Wäldern im Westen von Bern den Borkenkäfer bekämpft

Mit Smartphone und GPS ge

Im Kampf gegen den Borkenkäfer wird nichts dem Zufall überlassen – auch in den Wäldern in Bern-West. Heutzutage kommt moderne Technologie zum Einsatz, wie bei den Waldfachleuten des Forstbetriebs der Burgergemeinde Bern. Das erleichtert die Planung und zeigt eindrücklich, wie die Digitalisierung im Wald Nutzen bringt.

Eigentlich haben Borkenkäfer zwei Gesichter. Als kleine «Ökosystem-Ingenieure» sorgen sie für abgestorbenes Holz und schaffen wichtige Lebensräume für andere Organismen. Ist es in den Wäldern aber zu warm und zu trocken wie in den letzten paar Jahren, kann es zur Mas-

senvermehrung kommen und der Borkenkäfer wird zum Schädling. Der Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern nutzt darum auch digitale Technik, um die Schäden in Forst, Könizbergwald & Co. so klein wie möglich zu halten.

Fichten sind besonders beliebt bei den Borkenkäfern. Sie bohren sich gerne durch die Rinde in noch gesunde Bäume. Werden die Bohrlöcher entdeckt, wird der Befall erfasst. Im Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern geschieht dies via Handy: «Kalamität, Fichte BHD 55 cm, Borkenkäfer; mit Seilwinde in Rückegasse fällen» tönt es darum beispielsweise, wenn ein Wald-

fachmann den Befall in sein Smartphone spricht. Gleichzeitig markiert er den Baum mit einem Z auf jeder Seite als sog. Zwangsnutzungsbaum, also als ein Baum, der beschädigt ist.

Dank GPS betroffene Bäume punktgenau lokalisieren

Das Mobiltelefon des Fachmanns ist mit einem leistungsstarken GPS-Sender verknüpft, der zusätzlich den genauen Standort aufzeichnet. Über WLAN werden die gesammelten Daten in eine Datenbank übernommen. Zeitgleich sieht sich im Büro des Forstbetriebs ein Mitarbeiter auf seinem Computer die gesammelten Daten an. Dank den digitalen Einträgen hat er

den Überblick über die befallenen Bäume und plant nun alle Eingriffe zur Bekämpfung des Borkenkäfers. Die geplanten Arbeiten sendet er anschliessend direkt an die ausführenden Forstarbeiter. Wieder im Wald, finden die Arbeiter rasch zu den betroffenen Bäumen und können diese gezielt aus dem Wald entfernen.

Diese effizienten Abläufe werden durch das System «Log-Buch» ermöglicht, das der Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern getestet und dieses Jahr definitiv eingeführt hat. Das System ermöglicht nicht nur eine schnelle Datenerfassung, sondern bietet auch weitere Funk-

3666

Der Forstbetriebsleiter der Burgergemeinde Bern, Stephan Schärer, zeigt auf einen stark verfallenen Baum im Wald bei Könizbergwald & Co. in den Westwäldern von Bern.

Seine Vorgehensweise bei der Holzprobenentnahme in den Wäldern von Bern. Schärer nutzt das System «Log-Buch» zur Datenerfassung in den Wäldern von Bern.



Alle Bilder: zVg



Forstwart der Burgergemeinde Bern.

tionen wie das Führen von Pendenzlisten oder die Aufzeichnung von Flächen. Es ist ein Beispiel dafür, wie Digitalisierungsschritte auch der Natur zugute kommen können. Denn der sehr rasche Eingriff in befallene Bestände bleibt die effektivste Art, dessen Vermehrung zu bremsen und weitere Schäden möglichst gering zu halten.

Bäume entrinden, um den Wald zu schützen

Sind die betroffenen Bäume gefällt, müssen sie möglichst schnell aus dem Wald abtransportiert werden. Ist dies nicht möglich, ergreift der Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern andere Massnahmen. Er setzt beispielsweise eine eigens entwickelte mobile

Entrindungsanlage ein, die ganze Baumstämme schält und damit die Entwicklung des Borkenkäfers verhindert. Neu kommt gar eine Entrindungswalze direkt auf dem sogenannten Vollernter zum Einsatz. Sie entrindet Stämme in wenigen Sekunden. Weiter werden zum Schutz der geernteten Baumstämme Netze und – nur wenn es nicht anders möglich ist – auch Insektizide eingesetzt.

Aber auch alle digitalen und technischen Massnahmen zusammen reichen nicht aus, den Wald nachhaltig gegen die Folgen des Klimawandels zu schützen. Darum strebt der Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern möglichst junge und vitale Baumbestände mit klimatauglichen Arten an. Dazu gehören beispielsweise Weissstannen, Douglasien und Eichen. Immer mit dem Ziel vor Augen, dass der Wald nicht nur nächstes oder



Pascal Mathis

übernächstes Jahr intakt ist, sondern auch noch in den kommenden Jahrzehnten.

Quelle, Autor: Pascal Mathis



Baum mit Borkenkäfer-Befall.

gegen den Käfer

35 Hektaren Burger-Wald

Forstbetrieb der Burgergemeinde Bern bewirtschaftet 3666 Hektaren eigenen Wald; das entspricht Fläche von über 5000 Fussballfeldern. Im Westen der Stadt Bern ist die Burgergemeinde besonders präsent – etwa mit dem Forst oder dem Spielplatz bei Frauenkappelen. Auch die westlichen Teile des Hitzberg- und des Bremgartenwaldes reichen in den Stadt.

Die Wälder teilt der Forstbetrieb in Erholungs- und Produktionswälder ein. Dazu kommen Reservate, in denen es primär um den Erhalt naturnaher Wälder zum Schutz bedrohter Arten geht. Das Holz wird für Energie-, Industrie-, Schnitt- oder Bauholz genutzt. Das verwendete R20-Label garantiert eine regionale und nachhaltige Produktion innerhalb eines 20-Kilometer-Radius rund um das Bundeshaus.



Forwarder (Tragrückeschlepper) im Einsatz.



senevita
Wangenmatt

Probewohnen
und Ferien-
aufenthalte
möglich

Wohnen und leben im Alter

Unsere Seniorenwohnungen sind nicht nur besonders grosszügig, sondern verfügen auch über einen sonnigen Balkon mit Blick auf den Stadtbach und lichtdurchflutete Räume mit Parkettböden. Individuelle Dienstleistungen sowie eine ausgezeichnete Gastronomie sind bei uns ebenso selbstverständlich.

Überzeugen Sie sich selber und kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Besichtigung: 031 998 08 08.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Senevita Wangenmatt | Hüslackerstrasse 2-6 | 3018 Bern
Telefon 031 998 08 08 | www.wangenmatt.senevita.ch

1562803



Trachtengruppe Bümpliz

Heimatabe

im Stürne-Saal ds Bümpliz
Bümplizstrasse 119, 3018 Bern

Frytig 15. Novämber 2019, 20.00 Uhr
Samschtig 16. Novämber 2019, 20.00 Uhr
Saalöffnig ab 19.00 Uhr

Es würke mit: Kapelle Klaus Schlatter
Gemischte Jodlergruppe Frutigland
Theaterlüt vor Trachtengruppe Bümpliz
Trachtengruppe Bümpliz

Dr Itritt isch frei / Kolläkte

Reservazione nimmt gärn entgäge:
d'Margrit Lucarelli bis am Fritig, 15. Novämber 2019
079 709 11 09

oder über E-Mail: tg.buempliz@bluemail.ch

1567399

KERZENZIEHEN



Bienenwachskerzen und farbige Stearin-Paraffinkerzen

Mittwoch, 20. November bis
Sonntag, 22. Dezember

Mi-Fr 14–19 Uhr
Sa & So 10–19 Uhr

Verpflegungsmöglichkeiten im
Café Tscharni

Schulen vormittags auf Anmeldung.
Spezielle Öffnungszeiten für Firmen
und Gruppen auf Anfrage möglich.

Auskünfte Tel. 031 991 70 55

im Tscharni

Waldmannstrasse 17a, 3027 Bethlehem, Tram Nr. 8 bis Station Tscharnergut

1568730

bern-saniert^{plus}

GEBÄUDE SANIEREN? Einfach richtig entscheiden

Das Beratungsprogramm bern-saniert^{plus} zeigt Ihnen in drei einfachen Schritten, wie Sie zu Ihrem individuellen Paket mit Gebäudeanalyse, dem GEAK[®] Plus und massgeschneiderten Empfehlungen für die energetische Gebäudesanierung kommen.

Interessiert?

031 300 29 29
info@bernsaniertplus.ch
www.bernsaniertplus.ch

Programmpartner:

ENERGIEBERATUNG
STADT BERN

ökofonds
Fonds für erneuerbare Energien

ewb

Stadt Bern
Direktion für Sicherheit
Umwelt und Energie

Kanton Bern
Canton de Berne

1555989



Katharina Hurni (Leitung), Claudia Hofer, Renate Kohler & Isabelle Henggi

**20%*
Rabatt**
mit diesem
Inserat

Die Papeterie
Stauffacher
im Herzen von
Bern stellt sich
vor

Wir sind ein innovatives Team mit hoher Fachkompetenz. Ihre Wünsche nehmen wir persönlich – unser Service macht den Unterschied. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überzeugen! Unser Angebot auf über 200 m² umfasst das

klassische Bürosortiment, eine grosse Auswahl an Glückwunschkarten, abgerundet mit Trend- und saisonalen Geschenk-artikeln sowie Life Style Accessoires.

In der Papeterie erhalten Sie mit diesem Inserat einen Rabatt von 20%*

Buchhandlung Stauffacher
Neugasse 25–37 / Von-Werdt-Passage 4
3011 Bern

*Ausgenommen Smartboxes, Druckerpatronen & Gutscheine

STAUFFACHER
DIE WELT DER
BÜCHER & MULTIMEDIA

1570184

Fotograf

Professioneller Hochzeitsfotograf und Videograf.

www.fotogallo.ch
Tel. 031 304 00 96

1564512

Wohnen im Alter FELLERGUT

Stapfenstrasse 81,
3018 Bern

Informationsnachmittag mit Wohnungsbesichtigung.

Donnerstag,
21. November 2019
um 14.00 Uhr.

Bitte Anmeldung unter 031 990 97 97 oder info@fellergut.ch

Wir freuen uns auf Sie!

Reto Wermuth
Geschäftsleiter

www.fellergut.ch

1564535

Chume grad

Storenmonteur-repariert und montiert alle Storen, Rollläden, Stoffstoren und Lamellen. Verkauf von Neu-Storen.

Tel. 079 768 42 22

1533515

Catsitter

Betreut während Ihrer Abwesenheit Ihre Katzen bei Ihnen zu Hause.

Rosmarie Messerli

Tel. 079 706 96 12

1535431

Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen, Wohnmobile & LKW

Barzahlung

Tel. 079 777 97 79

(Mo. – So.)

1535526

Jubiläums-konzert

20 Jahre Coro Latino-americano de Mujeres DO | FR, 22. | 23. Nov., 20 Uhr, Sternensaal Bern-Bümpliz, Abendkasse 18 Uhr, Türöffnung 19 Uhr, Fr. 30.–/12.–.

www.latinas-bern.ch

1570230

Brockenstube Bümpliz Südbahnhof

Spezialisiert auf Räumungen & Reinigung. Transporte, Umzüge & Entsorgungen

Tel. 078 312 30 20

1565829

Gesucht

Personen, welche wie ich, mit einem Abonnement von Salt Probleme haben.

Tel. 079 903 82 59

1568886

Fusspflege

Fusspflege für Seniorinnen und Senioren. Ich komme zu Ihnen. G. Boteff

Tel. 031 971 83 39

1537542

Vermiete in Bern-West

kleine, eingerichtete Autogarage für Hobby-Schrauber

Tel. 079 261 53 85

1566706

Erly's Näh-Atelier

Sie haben Kleider zum Ändern, Flickern, Nähen oder Kürzen. Wenn Sie möchten, werden Ihre Kleider abgeholt und gebracht. Preis nach Absprache.

Telefon 078 609 28 95

1491003

Erly's Näh-Atelier

www.nickydesign.com

Brünnenstrasse 103,
3018 Bern

Tel. 078 609 28 95

1539904

In Rosshäusern gepflegte 3½-Zimmer-Wohnung zu verkaufen.

Neue Küche inkl. Waschmaschine, neue Fenster, die ganze Wohnung in sehr gutem Zustand. 5 Min. Rosshäusern S-Bahn in 15 Min. in Bern, Verbindung alle 30 Min. Fr. 295 000.–.

Fordern Sie die Doku an:

079 630 38 08

rofi45@hispeed.ch

1570221

Zu vermieten in Gümmenen

grosse 3½ Zimmer-Wohnung

Wohnküche, Balkon, Waschküche: 2 Waschmaschinen, Tumbler, Trockenraum, Keller, 2 Parkplätze, Pool, Pergola, Grill

Miete inkl. CHF 1480.–

per sofort oder nach Vereinbarung

079 210 78 03

1568841

Möchten Sie Ihre Eigentumswohnung oder Ihr Haus verkaufen?

Dann sind Sie bei mir an der richtigen Adresse! Pensionierter Immobilienfachmann.

Kein Verkaufserfolg – keine Kosten!

079 630 38 08

rofi45@hispeed.ch

1570190

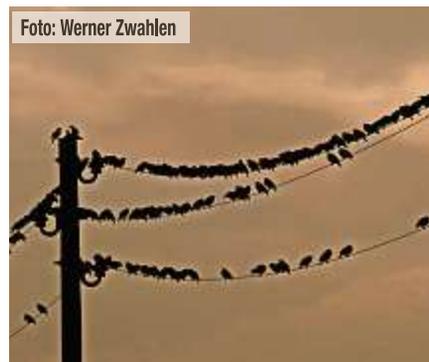


Foto: Werner Zwahlen

Bümpliz

Zu vermieten per 1. Januar 2020 oder nach Vereinbarung

2 Büroräume ca. 40 m²

Inklusive Parkplatz für PW und Kleinwagen sowie Abstellraum.

Mietzins pro Monat CHF 1351.– (inkl. a conto NK).

Nähe Fussgängerzone.

031 991 44 33 oder reto.gander@buemplizwoche.ch

1570241

Gemeinschaftskonzert «Mitenand»

Ende November ist es soweit. Die Knabenmusik Bern (KMB) und die Jugendmusik Bern-Bümpliz (JMBB) veranstalten ein Gemeinschaftskonzert. Erleben Sie am Samstag, 23. November 2019 um 19 Uhr die beiden einzigen Jugendensembles der Stadt Bern Live bei uns in Bümpliz.

Seit dem letzten Gemeinschaftskonzert der Knabenmusik Bern und der Jugendmusik Bern-Bümpliz sind über zwei Jahrzehnte vergangen. Die meisten

der jungen Musikantinnen und Musikanten von beiden Formationen dürften damals noch nicht einmal auf der Welt gewesen sein. Höchste Zeit dies zu ändern. Unter dem Motto «Mitenand» veranstalten die beiden Berner Jugendensembles in der Aula der Sekundarschule Bümpliz ein Gemeinschaftskonzert. Es musizieren die Jugendblasorchester der KMB und der JMBB, sowie die Tambouren der KMB. Zum Abschluss laden die beiden Vereine zum gemütlichen Ausklang bei Kaffee und Kuchen.

Eröffnet wird das Gemeinschaftskonzert vom Jugendblasorchester der JMBB. Unter der Leitung von Dirigent José Luis Gómez haben die jungen Musikantinnen und Musikanten ein Repertoire mit Musik aus Spanien einstudiert. Weiter geht es mit dem Auftritt der Tambouren von der KMB. Unter der Leitung von Remo Siegfried präsentieren die Jungtambouren genaue Rhythmen und coole Showelemente. Nach einer Pause musiziert das Jugendblasorchester der KMB unter der Leitung von Dirigent Cornelius

Wegelin. Als Abschluss vom Gemeinschaftskonzert folgt ein spezielles Highlight. Passend zum Konzertmotto «Mitenand» vereinen sich die Jugendblasorchester der KMB und der JMBB und präsentieren einige Stücke gemeinsam. Dies alles und einiges mehr erleben Sie am Samstag, 23. November 2019 um 19 Uhr in der Aula der Sekundarschule Bümpliz. Wir freuen uns auf euren Besuch.

Bernhard Kopp
Jugendmusik Bern-Bümpliz

Eröffnung Grossküche & Selbstbedienungsbuffet

Nach sechs monatiger Umbauzeit wird am Montag, 18.11.2019, das neu gestaltete und öffentlich zugängliche Selbstbedienungsrestaurant und die Grossküche im Wohnheim Acherli an der Waldmannstrasse 68 wiedereröffnet. Das Küchenteam kreierte, wieder

täglich zwei frisch zubereitete Tagesgerichte sowie die beliebten hausgemachten Pizzas. Die Cafeteria als idealer Treff- und Begegnungsort ist wie gewohnt von 9 bis 17 Uhr geöffnet. Neu wird die Mittagsverpflegung von 11.30 bis 13 Uhr angeboten. Für Ihre Anlässe

können die Räumlichkeiten (Sitzungszimmer, Speisesaal, Spielhalle und Kegelbahn) wieder reserviert werden. In der Eröffnungswoche sind spontane Besichtigungen hinter die Kulissen von Montag bis Freitag zwischen 9 bis 16 Uhr möglich und

erwünscht. Neben dem normalen Angebot haben wir für Sie folgende Eröffnungshäppchen bereit: **Willkommensdrink / Kaffee oder Heissgetränk mit Gratiskostprobe aus der Backecke für Fr. 2.– / Mittagessen mit Gratisdessert für Fr. 12.50.**



Je älter, desto besser.

Attraktive Fondslösungen für die 3. Säule.

Mit einer Investition in unsere attraktiven Vorsorgefonds rüsten Sie sich schon heute für morgen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in unserer Niederlassung, Gilberte-de-Courgenay-Platz 4, 3027 Bern. Weitere Informationen auf migrosbank.ch.

1568163

MIGROSBANK
Rechnen Sie mit uns.

CHINASANA

Neue Praxis Im Tscharnergut Zentrum
Bei allen Krankenkassen anerkannt

Methoden:

- Zungen- und Pulsdiagnose
- Akupunktur
- Tui-Na Massage
- Schröpfen
- Ernährungsberatung

Krankheiten (u.a):

- Arthrose, Rheuma, Muskelschmerzen
- Bronchiales Asthma, Bronchitis
- Bluthochdruck
- Hauterkrankungen (Neurodermitis, Akne etc.)
- Magenleiden, Reizdarm
- Schlafstörungen, Nervosität, Depressionen

Prof. Dr. Xiang Feng
Termine nach Vereinbarung 031 333 89 89

1560271

Ludothek Bern-West

Wie in einer Bibliothek können Sie in unserer Ludothek gegen eine geringe Gebühr Spielsachen ausleihen. Wir vermieten um die 840 Gesellschaftsspiele für jedes Alter, Lern-, Bewegungs- und Rollenspiele, Playmobile und Fahrzeuge.



Planen Sie einen speziellen Anlass? Auch dazu haben wir ein grosses Angebot: Schaumkopfschleuder, Zwirbelrad, Hot-Dog-, Crêpes-Maschine und vieles mehr.

Kommen Sie doch mal unverbindlich vorbei und lassen Sie sich begeistern. Sie finden uns an der Waldmannstr. 75, 3027 Bern, wir würden uns sehr freuen.

Unsere Öffnungszeiten sind Mi., Do. und Fr., 15.30 – 18.00 Uhr, ausser in den Schulferien.

Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Telefonnummer 031 991 03 01 oder übers E-Mail: ludobern-west@gmx.ch.

1570359

reformierte kirchgemeinde
bümpliz

Bärndütsch-Aabe

Sonntag, 24. November, 16 Uhr und
Freitag, 29. November, 19.30 Uhr

Quartiertreff Baracke, Mädergutstrasse 62

Sämi Kobel liest ernste und heitere Geschichten auf Berndeutsch, dazwischen präsentieren Stefanie Christ und Julia Degelo eigene Werke. Mit Örgeli, Cello und Klarinette setzen Rosanna und Olga Albisetti, Paula Mühlethaler und Hans Ruedi Gurtner musikalische Akzente.

Eintritt frei, Kollekte. Gleiche Veranstaltung an beiden Daten.

Info: Caroline Prato, 031 991 07 61

1570306

WAHLEN UND ABSTIMMUNGEN AM 17. NOVEMBER

1540151

Stadt Bern

JA zum Zonenplan Sportanlagen
Neufeld

JA zur Schwimmhalle

JA zum Schulraumprovisorium
Brünnen

JA zum Budget 2020

Eidgenössisch

Hans Stöckli und Regula Rytz
in den Ständerat



www.spbb.ch

SP BÜMPLIZ/BETHLEHEM



Domicil
KOMPETENZZENTRUM DEMENZ
BETHLEHEMACKER

Weihnachtszauber

Freitag, 29. November 2019
16.30 – 21.00 Uhr

Viele zauberhafte Momente für Gross und Klein
Kulinarisch begleitet
Wir schenken Ihnen ein Licht

Kommen Sie **in unseren Garten** und lassen Sie sich von uns verzaubern.

Domicil Kompetenzzentrum Demenz
Bethlehemacker, Kornweg 17, 3027 Bern
Tel. 031 997 47 47

bethlehemacker@domicilbern.ch

www.bethlehemacker.domicilbern.ch

1570138

Jaguar I-Pace: Lautlos, stark und schnell

Der erste vollelektrische Jaguar schlägt wie eine Bombe ein. Wer ihn sieht und wer ihn fährt ist begeistert. Vom Leistungsvermögen, der Eleganz und dem Platzangebot.



Elektro-Wildkatze: Der Jaguar I-Pace ist anders als die andern. RHo

Der erste elektrische Jaguar ist ein Blickfang – auch völlig in schwarz lackiert, zeigt er die Krallen einer sprungbereiten Katze. Innen geht es luxuriös-sportlich zu und her, denn modernste Zutaten machen ihn zu einem genau in die Zeit passenden SUV. Vier Personen reisen in feinen, ledernen Sitzen, die guten Halt bieten und vielfach elektrisch verstellbar sind. Es ist einfach alles vorhanden, was ein Auto sicher und komfortabel macht. Wer die Luftfederung wählt, profitiert von weiteren Vorteilen.

Zwei Motoren für bessere Traktion
Lautlos ist der Jaguar immer. Ein weicher Druck auf das Fahrpedal und der I-Pace nimmt mit 400 PS vehement Fahrt auf. In unserem hügeligen Gelände erreichten wir die versprochenen 470 Kilometer Reichweite zwar nicht, aber es ist beruhigend, auch

längere Etappen dank Allradantrieb auch im Winter bewältigen zu können. Der 200 km/h schnelle I-Pace ist das erste Vollelektrische SUV und trotzdem macht er einen sehr ausgereiften Eindruck. Denn für Fr. 85600.– gibt es ein Fahrzeug, das passt. RHo

Mazda CX-30: Steht in der goldenen Mitte

Mazda verdichtet sein SUV-Portfolio mit dem CX-30. Er liegt zwischen CX-3 und CX-5 und erfüllt spezielle Wünsche.

Einen Alltagsbegleiter der besonderen Art hat Mazda mit dem CX-30 geschaffen. Das knapp 4,4 Meter lange, besonders formschöne Kompakt-

SUV bereichert ab sofort das Angebot. Die aussergewöhnlich gelungene Formgebung ist mit einem Interieur gepaart, das harmonisch wirkt und den natürlichen Gleichgewichtssinn der Insassen nutzt, um höchsten Komfort- und beste Handlungseigenschaften zu erzeugen. Zudem gibt Mazda dem Neuling alle zeitgemässen Sicherheitsassistenten mit auf

den Weg. Der zweifarbig gehaltene Innenraum bewirkt ein ausgeprägtes Wohlbefinden.

Mildhybridtechnik und 4x4

Während wir den CX-30 mit dem 122 PS starken 2-Liter-Hybridmotor fahren konnten ist er auch mit dem 180 PS starken X-Kompressionszünder-Benzintriebssatz zu haben. Bei beiden sorgt ein Elektromotor im Antriebsstrang dafür, dass die Beschleunigung über einen weiten Drehzahlbereich kraftvoll verläuft. Die Kraft wird über ein manuelles 6-Ganggetriebe oder eine 6-Stufenautomatik (+ Fr. 2000.–) auf die Vorder- oder alle vier Räder übertragen. Tolles Ambiente, berauschende Formen und eine alltags-taugliche Saubertechnik sind im Mazda CX-30 zusammengeführt. Die Preise liegen zwischen Fr. 29650.– und Fr. 39650.– mit Vollausstattung. RHo



Mazda CX-30: Der Neuling begeistert mit Klasse und Rasse. RHo

BOXENSTOPP

Ford Raptor

Ford hat heute den neuen Ford Ranger Raptor – die härteste und leistungsstärkste Variante vorgestellt. Angetrieben wird er von ei-



ner Bi-Turbo-Version des 2,0-Liter-EcoBlue-Dieselmotors, der in Verbindung mit einem 10-Gang-Automatikgetriebe eine Leistung von 213 PS* sowie ein maximales Drehmoment von 500 Nm entwickelt. Sein extremes und kompromissloses Styling macht bereits auf den ersten Blick deutlich, dass dieses Fahrzeug für ultimativen Offroad-Fahrspass sowie höhere Geschwindigkeiten konzipiert wurde.

Cadillac XT4

Mit einem für Europa entwickelten Kompaktmodell will Cadillac den SUV-Markt im Highend-Bereich aufmischen. Der XT4 besitzt einen 170 PS starken Zweiliter-



Diesel, Front- oder Vierradantrieb und eine überaus reichhaltige Ausstattung. Die Preisliste beginnt bei Fr. 50950.– für die Launch Editionen. Als kompetente Beratungsstelle bietet sich die BELWAG an, die den XT4 vertreiben wird.

Redaktion: Roland Hofer

DER BRANDNEUE MAZDA CX-30

JETZT BEI UNS.

BELWAG BERN-BÜMPLIZ
Bernstrasse 56, 3018 Bern
Telefon 031 996 15 15

BELWAG BERN-WANKDORF
Schermenweg 5, 3014 Bern
Telefon 031 330 18 18

1533666

BELWAG
Mehr als nur eine Garage.

Polizei 117 – Feuerwehr 118

Sanitäts-Notruf 144

Ärzte-Notruf 0900 57 67 47

Der Apothekennotruf:
Tel. 0900 98 99 00
(CHF 0.98/min ab Festnetz)

Wir sind rund um die Uhr für Sie da!
 Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Die Bahnhof Apotheke im Hauptbahnhof ist 365 Tage im Jahr von 6.30–22 Uhr geöffnet.

Klinik Permanence Tel. 031 990 41 11

Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt

SPITEX BERN, Spitex Genossenschaft Bern, Salvisbergstrasse 6, Postfach 670, 3000 Bern 31, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40, www.spitex-bern.ch. Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

vitadoro ag
 Nottelefon und Reinigungsdienst. Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77. (Mittwoch geschlossen)

Hilfsmittelstelle, Rollstühle, Pflegebetten etc. Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

Pro Senectute Region Bern, Sozialberatung, Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Hildegardstrasse 18, 3097 Liebfeld. Tel. 031 359 03 03.

Sozialdienst, Schwarztörstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

Bei Todesfall
 Bestattungsdienst Oswald Krattinger:
 Tel. 031 991 11 77 oder 031 381 65 15.
 Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG:
 Tel. 031 333 88 00.

Sorgentelefon für Kinder
 0800 55 42 10
 weiss Rat und hilft

sorghilfe@sorgentelefon.ch • SMS-Beratung 079 257 60 89
 www.sorgentelefon.ch • PC 34-4900-5

Sexuelle Gewalt gegen Frauen/Mädchen
 Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10
 Lantana, Fachstelle Opferhilfe,
 Tel. 031 313 14 00, www.lantana-bern.ch
 Mail: info@lantana-bern.ch

TOJ Jugendarbeit Bern-West
 Infothek, Bernstrasse 79a, Bienzgut, 3018 Bern.
 Tel. 031 991 50 85, www.toj.ch
 Offen: Mi. und Fr. 14 –17 Uhr.

Rheumaliga Bern
 Gesundheitsberatung bei Schmerzen.
 Tel 031 311 00 06, www.rheumaliga.ch/be

Frauzentrale Bern
 Alimenteninkasso, Rechts-, Budget-, Vorsorgeberatung für Frauen/ Männer/Familien.
 Termin Tel.: Mo - Fr 8 - 12 Uhr und 13 - 16.30 Uhr, Tel. 031 311 72 01, www.frauzentralebern.ch

Ref. Landeskirche

Kirchgemeinde Bümpliz

Gottesdienste
 www.buempliz.refbern.ch

IN DER KIRCHE BUEMPLIZ
Sonntag, 17. November, 17 Uhr: West-Gottesdienst. Ein Vorbereitungssteam aus Bümpliz und Bethlehem gestaltet den Gottesdienst zum Thema «König David: Ein widersprüchlicher Held». Mit Abendmahl und Teilete.

Sonntag, 24. November, 10 Uhr:
 Gottesdienst am Ewigkeitssonntag. Pfrn. Barbara Studer. Sunntigscfé.

IN DER KIRCHE BETHLEHEM, EYMATTSTR. 2
Samstag, 16. November, 17 Uhr: Fiire mit de Chliine. Zur Geschichte «Geburt von Johannes». Mit Suzanne Christen, Pfr. Luzius Rohr, Pfr. Martin Schranz. Mit Bhaltis.

IM DOMICIL BAUMGARTEN
Montag, 25. November, 10 Uhr: Pfrn. Barbara Studer.

IN DER SENEVITA WANGENMATT
Montag, 25. November, 15 Uhr:
 Gedenkfeier für die Verstorbenen. Pfrn. Barbara Studer, ref., Joël Eschmann, kath.

IM ALTERSWOHNHEIM FELLERGUT
Dienstag, 26. November, 14.30 Uhr:
 Gedenkfeier für die Verstorbenen Pfrn. Adelheid Heeb, ref., Michal Wawrzynkiewicz, kath.

Pikett für Abdankungen und Seelsorge
14. bis 15. November: Pfrn. Cornelia

Nussberger, 031 926 13 37.
16. bis 22. November: Pfr. Philipp Koenig, 076 375 32 14.
23. bis 29. November: Pfr. Stefan Ramseier, 031 926 13 37.

Sozialberatung
 Beratung und Nothilfe für Menschen, die an Orten in 3018, 3019 und 3020 wohnen: Evelyne Heuscher, Sozialarbeiterin BSc FH, 076 360 37 54, Mi/Do/Fr, Termine nach Vereinbarung. Büro: StöckTreff , Bienenstr. 7. Stellvertretung: Daniel Krebs, Sozialarbeiter FH, 031 996 60 64. Büro: Altes Pfarrhaus, Bernstrasse 85.
 Für Auswärtige: Kirchliche Passantenhilfe, Gartenstr. 8, 3007 Bern, 031 380 75 40, Mo/Di/Do/Fr, 9 bis 11.30 Uhr, 14 bis 16 Uhr.

Für alle

Sonntag, 24. November, 17 Uhr: 33. Bümplizer Orgelserenade: 2. Konzert. Kirche Bümpliz. Orgelkonzert mit Merit Eichhorn, Organistin an der Augustinerkirche, Zürich City: «Kontraste». Musik von N. Bruhns, F. Danksagmüller (*1969), C. P. E. Bach, F. Liszt, J.-B. Robin (*1976), J. S. Bach, J. Alain, J. G. Müthel. Eintritt frei, Kollekte.

Sonntag, 24. November, 16 Uhr und Freitag, 29. November, 19.30 Uhr:
 Bärndütsch-Aabe. Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62 Sämi Kobel liest ernste und heitere Geschichten auf Berndeutsch, dazwischen präsentieren Stefanie Christ und Julia Degelo eigene Werke. Mit Örgeli, Geige und Klarinette setzen Rosanna und Olga Albisetti, Paula Mühlethaler und Hans Ruedi Gurtner musikalische Akzente. Eintritt frei, Kollekte. Info: Caroline Prato, 031 991 07 61.

Donnerstag, 12 bis 13.30 Uhr:
 Mittagstisch. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. 3-Gang-Menu Fr. 11.– für Erwachsene, Fr. 6.– für Schulkinder bis 16 Jahre. Vorschulkinder gratis. Anmeldung bis am Vortag, 10 Uhr, bei peter.flueckiger@sunrise.ch, 031 981 27 67.

Di, Mi, 8.30 bis 11.30 Uhr: CaféTeeria, im Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Es bedienen Sie Nizhat Abbasi und Claudia Galasso.

Montag, Mittwoch, 12 bis 13.30 Uhr:
 Mittagstisch «E Guete». 3-Gang-Menu für Fr. 11.–, Schülerinnen und Schüler Fr. 5.–. Anmeldung bis am Vortag, 12 Uhr: Claudia Galasso, 076 465 03 86, gaclaudia@sunrise.ch

Freitag, 15.11., 15 bis 16.30 Uhr: Tanzen im Kreis, Kirchgemeindehaus, Bernstrasse

85. Anmeldung bis 13.11. bei Maria Stalder, 031 991 05 80.

Mittwoch, 20. November, 19 bis 21 Uhr: Café Littéraire. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Wir besprechen das Buch «Die Taube» von Patrick Süskind. Tauchen Sie ein in die spannende Welt der Bücher und diskutieren Sie mit! Für alle offen, ohne Anmeldung. Caroline Prato, 031 991 07 61.

Mittwoch, 20. November, 16 bis 17 Uhr: Sprachencfé. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Möchten Sie Ihre Fremdsprachenkenntnisse in Französisch, Englisch, Spanisch oder Italienisch mehr nutzen? Ohne Anmeldung, kein Kurs, nur Austausch. Kosten: Fr. 2.–. Caroline Prato, 031 991 07 61.

Donnerstag, bis 28. November, 9.30 bis 10.30 Uhr: Ayurveda: Grundlagen. Wir lernen wie Ayurveda funktioniert. Grundlagen der 5 Elemente, eigenes Doshas, Ernährung und Gleichgewicht, Körperpflege und Heilmittel. Mitbringen: Papier und Schreibzeug. Kosten: Fr. 30.– pro Person (4x). Anmeldung: Amit Kalsey, Yogatrainerin, 076 284 78 69.

Mittwoch, 27. November, 14 bis 16 Uhr: Adventskränze selber binden. Wir binden einen eigenen Adventskranz aus Naturmaterialien. Mitbringen: Wenn möglich Gartenschere, immergrüne Zweige, eigenes Material. Kosten: Fr. 10.– und evtl. weitere Dekomaterialien. Anmeldung bis 21. November: Marianne Lobsiger, 076 360 37 40.

Für Frauen

Dienstag, 26.11., 9 bis 11 Uhr: Frauen Forum. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28, Caroline Prato, 031 991 07 61.

Donnerstag, 14 bis 17 Uhr. StöckTreff, Bienenstr. 7; mit Margrit Gauch und Freitag, 14 bis 17 Uhr. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85; mit Rosa Presedo:
 Nähateliers für Frauen. Lust etwas zu Nähen oder zu flicken? Eine Fachperson steht Ihnen zur Seite. Es braucht keine Vorkenntnisse. Ohne Anmeldung. Kosten: Fr. 3.–; Stoffe selber bringen oder für Fr. 1.– bis 3.– pro Meter kaufen. Infos: barbara.bregy@refbern.ch, 031 980 00 30.

Mittwoch, 27. November, 15 bis 17 Uhr:
 Gesprächsnachmittag für verwitwete Frauen. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28, Caroline Prato, 031 991 07 61.

Mittwoch, 20. November, 19.30 Uhr:
 Quellen-frauen. Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85. Info: Maria Stalder, 031 991 05 80.

Für Männer

Mittwoch, 6 bis 7 Uhr: Männer-Frühgebet. Kirche Oberbottigen. Ein gemeinsamer und inspirierender Start in den Tag mit Gott. Eine einfache Liturgie gibt uns den Rahmen. Infos: Matthias Stürmer, 076 368 81 65, matthias@stuermer.ch, und Alain Eckert, 031 371 20 32, alain.eckert@swissonline.ch

Silberclub

Mittwoch, 20. November, 13 Uhr:
 Wandergruppe. HB Bern, Bahnhofplatz, Perron H, Bus Nr. 21. Abfahrt: 13.10 Uhr, Bremgarten-Schloss. Route: Bremgarten-Schloss, Hinterkappelen; 1¼ Std. Leitung: Elsbeth Michel, 031 991 49 71, Verena Fraza, 079 466 87 89.

Dienstag, 26. November, 14 Uhr:
 Nachmittags-programm. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Kriminalprävention im Alltag, zum Beispiel Enkeltrickdiebstahl. Mit Simon

BESTATTUNGSDIENST OSWALD KRATTINGER AG
 1490919
031 991 11 77
 Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz
 info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch
seit 1972
24 Std. erreichbar

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.

EGLI BESTATTUNGEN
 Bern und Region seit 1975
 Beat Burkhard Bestatter

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24 h-Tel. 031 333 88 00
 1530538

Herren, Kriminalpräventionsabteilung Bern-Süd. Caroline Prato, 031 991 07 61.

Für ältere Menschen

Dienstag, 19. November, 11.45 Uhr: Dr Zwölfi-Club. Achtung: Restaurant Tscharnergut. Mittagessen für Seniorinnen und Senioren. Kosten: Fr. 13.–. Anmeldung bis Montagmittag bei Martine Ortelli, 031 981 05 49.

Mittwoch, 9 bis 10.30 Uhr: Kaffeeträff StöckTreff. StöckTreff, Bienenstrasse 7. Daniel Krebs, 031 996 60 64.

Donnerstag, 21. November, 14.30 Uhr: Singtreff. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Offenes Singen, Instrumentalbegleitung. Infos: Caroline Prato, 031 991 07 61.

Für Familien und Kinder

Fr, 29. November, 18 Uhr, bis So, 1. Dezember, 16 Uhr: Adventswochenende mit Klein und Gross. Jugend- und Ferienheim Aeschi bei Spiez. Thema «Gastfreundschaft rund um die Welt». Für Neugierige bietet sich der Samstag als Schnuppertag an. Die An- und Abreise erfolgt individuell. Kosten: Fr bis So: Fr. 110.– Erwachsene ab 18 J., Fr. 70.– für Kinder ab 2 J.; Sa/So: Fr. 80.– für Erwachsene ab 18 J., Fr. 40.– für Kinder ab 2 J. Ermässigung möglich. Anmeldung bis 18. November an martin.schranz@refbern.ch, 031 981 17 25.

Dienstag, 26. November, 3. und 10. Dezember, 12 bis 13.45 Uhr: Sing-Zmittag im Advent für Kids. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Das Chorprojekt im Advent für Kinder ab 5 Jahren. Du kommst direkt nach der Schule oder dem Kindergarten ins Kirchgemeindehaus zum Mittagessen. Nach dem Essen (ca. 12.45 Uhr) üben wir in der Kirche Advents-Lieder. Um 13.45 Uhr gehst du wieder in die Schule, in den Kindergarten oder nach Hause. Am Sonntag, 15.12., 10 Uhr, singen wir die Lieder im Advents-Gottesdienst mit Klein und Gross in der Kirche Bümpliz. Vor dem Gottesdienst treffen wir uns um 9 Uhr fürs Einsingen. Das Angebot ist kostenlos. Anmeldung bis 18. November an Martin Schranz, 031 981 17 25, martin.schranz@refbern.ch. Mindestteilnehmerzahl: 10 Kinder

Mittwoch, 27. November, 4., 11., und 18. Dezember, 17.30 bis 18 Uhr: Adventsgeschichten für Kinder. Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85. Eingeladen sind Klein und Gross zum Feiern des Advents mit Liedern und einer Geschichte. Für Kinder ab 3 Jahren, mit Weihnachts-Bhaltis. Ohne Kosten, ohne Anmeldung. Es lädt ein: Team Advents-Geschichten, und Pfr. Martin Schranz, 031 981 17 25.

Mittwoch, 9.30 bis 11 Uhr: Eltern-Kind-Treff. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Für Mütter und Väter mit Kindern bis 5-jährig. Spiel, Begegnung, Austausch, Entspannungs- und Ruheübungen. Ohne Anmeldung, mit Zwischenverpflegung. Kosten: Erwachsene mit 1 Kind Fr. 3.– pro Mal, plus Fr. 1.– für jedes weitere Kind. Gratis mit Krankenkassen-Prämienvorbereitung. Info und Leitung: Monique Portmann, Amit Kalsey, Barbara Bregy, 031 980 00 30.

Donnerstag, 15.30 bis 17 Uhr: MuKi Corner, Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Für Mütter mit Kleinkindern bis 3 Jahre. Spielen, singen, basteln und vieles mehr. Ohne Anmeldung, keine Kosten. Infos: Barbara Bregy, 031 980 00 30.

Mittwoch, 20. November, 17 bis 20 Uhr: HappyMeal. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Für Kids von 7 bis 12 Jahren. Die Kinder kochen, ab 18.30 Uhr kommt die Familie zum Essen. Kosten: Fr. 7.–. Anmeldung bis 19.

November bei marianne.lobsigler@refbern.ch, 076 360 37 40.

Für Jugendliche

Freitag, 15. November, 19 bis 21.30 Uhr: Talknight. Jugendtreff im Chleehus, Mädergutstr. 5. Diskussionsabend zum Thema «Abtreibung» für junge Erwachsene von 16 bis 25 Jahren. Eintritt frei, ohne Anmeldung. Infos: Christian Siegfried, 079 942 35 62.

Kirche Oberbottigen

www.buempliz.refbern.ch

Sonntag, 24. November, 10 Uhr: Gottesdienst am Ewigkeitssonntag mit Pfr. Stefan Ramseier. Musik: Erika Hunziker, Gesang, Sonja Liechi, Violine, Hans Peter Graf, Orgel.

Mittwoch, 20 bis 22 Uhr: Chor Da Capo. Kirche Oberbottigen. Elisabeth Brönnimann, 031 926 13 51.

Mittwoch, 8.45 bis 11 Uhr: Bottige-Träff für Jung und Alt, Kirche Oberbottigen.

Mittwoch, 9.30 bis 11 Uhr: Krabbeltreff, Kirche Oberbottigen, Infos: Christine Neuwandner, 079 738 71 73.

Ref. Kirchgde. Bethlehem

www.bethlehem.refbern.ch

Zentrale Nummer für Bestellungen: 031 996 18 44

Donnerstag, 14. November, 14–16 Uhr: Stricknadelgeklapper im Kirchgemeindehaus.

Samstag, 16. November, 17 Uhr: Fiire mit de Chliine in der Kirche, zur Geschichte «Die Geburt von Johannes»; anschl. Züpfe und Sirup.

Sonntag, 17. November, 17 Uhr: West-Gottesdienst mit Abendmahl in der ref. Kirche Bümpliz, Bernstr. 85, «König David: Ein widersprüchlicher Held», Vorbereitungssteam aus Bethlehem und Bümpliz; anschl. Teilete.

Donnerstag, 21. November, 9–11 Uhr: Interkulturelles Müttertreffen im Kirchgemeindehaus, Thema «Erziehung meiner Kinder in der Schule und Daheim»; Leitung: Christa Neubacher, 031 996 18 56.

Donnerstag, 21. November, 15 Uhr: Senevita-Gottesdienst in der Senevita Westside, Ramuzstr. 14-16, Pfrn. Elisabeth Gerber.

Donnerstag, 21.+28. November, 17–18.30 Uhr: Weihnachtsmusical. Probe für das Musical am Familiengottesdienst vom 24. Dezember, für alle Kinder ab 6 Jahren (nächste am 5./12. und 19. Dez.).

Freitag, 22. November, 14.30 Uhr: Alterstreff im Saal Kirchgemeindehaus, mit Christine Furer.

Sonntag, 24. November, 10 Uhr: Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Singkreis Bethlehem und Thun unter der Leitung von Lucius Weber, Pfr. Luzius Rohr-Jenzer, Pfrn. Elisabeth Gerber, Pfr. Hans Roder; anschl. Kirchenkaffee.

Dienstag, 26. November, ab 12.15 Uhr: Ökum. Mitendanässe im Saal ref. Kirchgemeindehaus.

Dienstag, 26. November, 19.30–21 Uhr: Bibel im Gespräch im Kirchgemeindehaus, Auskunft: Pfr. Hans Roder, 031 991 18 49.

Mittwoch, 27. November, 17.30–19.30 Uhr: Stammtisch der Religionen im Café mondial, Kirchgemeindehaus, mit kleinem Snack, ohne Anmeldung und kostenlos. Auskunft: Pfr. Hans Roder, 031 991 18 49, Roswitha Alpstaeg, 031996 18 52.

Donnerstag, 28. November, 14–16 Uhr, Stricknadelgeklapper im Kirchgemeindehaus.

Während der Schulzeit

Café mondial
Dienstag bis Donnerstag durchgehend 9–17 Uhr, ab 11.30–13.30 Uhr kleiner Snack, Freitag 9–11.30 Uhr, Samstag 9–15 Uhr. Informationen und Kontakte unter 031 996 18 59.

Jeden Dienstag, 14–16 Uhr: Computerhilfe im Café mondial, Kirchgemeindehaus. Bitte anmelden unter: 031 996 18 59 oder 076 351 23 41.

Jeden Mittwoch, 14–17 Uhr: Nähatelier im Saal Kirchgemeindehaus.

Jeden Donnerstag, 19–22.30 Uhr: Cafébar Roots im Kirchgemeindehaus, Treffpunkt für Jugendliche und junge Erwachsene ab 16 Jahren. Schaut vorbei!

Singkreis Bethlehem
Proben jeweils am Donnerstag, 19.50–22 Uhr, im Saal Kirchgemeindehaus. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

Jeden Freitag von 19.15–22.30 Uhr: Schüler-treff im Jugendraum, Eymattstr. 2b, Auskunft: Adrian Maurer, 031 996 18 55, facebook.com/jugendarbeitbethlehem

Seniorenturnen der Pro Senectute Bern
Für Frauen und Männer; jeweils freitags von 9–11 Uhr im Kirchgemeindehaus, Eymattstr. 2b.

Röm. kath. Landeskirche

Pfarrei St. Antonius Bümpliz

Samstag, 16. November, 18–19 Uhr: Kommunionfeier mit Jahrzeit für Thekla Ketterer, Peter André und Rolf Zürcher.

Sonntag, 17. November, 9.30–10.30 Uhr: Messa Italiana.

Sonntag, 17. November, 11–12 Uhr: Kommunionfeier.

Sonntag, 24. November, 9.30–10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit MCLI in deutscher und italienischer Sprache.

Pfarrei St. Mauritius Bethlehem

Sonntag, 17. November, 10–11.30 Uhr: Firmung mit Weihbischof Denis Theurillat.

Samstag, 23. November, 18–19 Uhr: Kommunionfeier.

Sonntag, 24. November, 9.30–10.30 Uhr: Kommunionfeier.

Ev.-meth. Kirche Bern

Bernstrasse 64, 3018 Bern

Donnerstag, 14. November, 14.30 Uhr: Bibellesestunde.

Freitag, 15. November, ab 17.30 Uhr: Männerkochclub.

Sonntag, 17. November, 10 Uhr: Gottesdienst mit Martin Streit, Orgel: Brigitte Morf, Sonntagschule.

Dienstag, 19. November, 8.10 Uhr: Gebet,

20 Uhr: Frauenabend.

Mittwoch, 20. November, 19 Uhr: Männer-gruppe.

Donnerstag, 21. November, 14.30 Uhr: Bibellesestunde.

Sonntag, 24. November, 10 Uhr: Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Christine Maurer, mit Abendmahl, Orgel: Ruth Frösch, Sonntagschule.

Dienstag, 26. November, 8.10 Uhr: Gebet.

Freie Christen Gemeinde Bern

Sonntag, 17. November, 9.45 Uhr: Gottesdienst.

Domenica 17. Novembre 16 ora: Culto.

Sonntag, 24. November, 9.45 Uhr: Gottesdienst.

Domenica 24. Novembre 16ora: Culto.

Pfingstgemeinde Bern

Sonntag, 17. und 24. November, 9.30 + 11.15 Uhr: Gottesdienste, gleichzeitig Kinderprogramm.

Live ab 11.15 Uhr auf: www.pfimibern.ch

Neuapostolische Kirche

Donnerstag, 14. November, 20 Uhr: Gottesdienst.

Sonntag, 17. November: Kein Gottesdienst.

Donnerstag, 21. November, 20 Uhr: Gottesdienst.

Sonntag, 24. November, 9.30 Uhr: Gottesdienst.

Französische Kirche

Di 17 novembre, 10h: Culte, suivi d'un café. Pasteur : Olivier Schopfer. A l'orgue : Antonio Garcia.

Ma 19 novembre / MEFFB, 19h30: Concert «Soledades: variations de solitudes» Si on est un retraité, si on vit seul, si on a une mémoire défaillante... si, parce que la pluie tombe sans arrêt depuis des jours, les communications sont coupées, que fait-on? Avec Pascal Viglino, musicien et interprète.

Di 24 novembre, 19h: Culte du souvenir des défunts. Pasteur : Olivier Schopfer; avec le chœur de l'Eglise française sous la direction de Brigitte Scholl. A l'orgue: Antonio Garcia.

1546843



ROSSIS-GRILL.CH

**JEDEN FREITAG
IST GÜGGELI-TAG!**

IN 3018 BERN-BÜMPLIZ
VOR DER UBS-BANK

ICH FREUE MICH ÜBER IHREN BESUCH!
FRANCO ROSSI – IHR GÜGGELI-MAA.
GÜGGELI-RESERVATIONEN: 078 600 48 16
Mit uns können Sie auch Feste feiern.

1559759



**FÜR ISTECKER
U USTEILER**

Die Dentalklinik Frei ist offizieller
Zahnarzt des SC Bern.

Werkgasse 2
3018 Bern
031 992 03 33
dentalklinikfrei.ch

**DENTALKLINIK
FREI**



ANGEBOT 

AUTOFahrER-BRILLE
ab Fr. 345.—



- Deutlich weniger Blendung
- Besseres Kontrastsehen
- Weniger Augenermüdung
- Sicherere Fahrt

kaeser OPTIK
alles klar!

Fachgeschäft für Brillen und Kontaktlinsen
Brünnenstrasse 106a, 3018 Bümpliz
Telefon 031 997 70 70

1567485

**Brockenstube Bümpliz
Südbahnhof**

Spezialisiert auf Räumungen und Reinigung.
Tel. 078 312 30 20

1565863

BümplizWoche
inserate@buemplizwoche.ch

Mobile Fusspflege

Ich komme zu Ihnen

Dipl. Fusspflegerin/Pflegehelferin SRK
Irène Felix
079 341 04 00/felixfuesse.ch

1535585

reformierte kirchgemeinde
bümpliz

Kontraste

Sonntag, 24.11., 17 Uhr
Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85

33. Bümplizer Orgelserenade: 2. Konzert

Orgelkonzert mit Merit Eichhorn, Organistin an der Augusti-
nerkirche, Zürich City.

Musik von N. Bruhns, F. Danksagmüller (*1969), C. P. E.
Bach, F. Liszt, J.-B. Robin (*1976), J. S. Bach, J. Alain,
J. G. Muthel.

Eintritt frei, Kollekte.

1570308

**Bruno's Reisen & peyer Garage
und Busbetriebe AG**

Weihnachtsmarkt Konstanz (D)
Montag, 2. Dez. 2019 / CHF 49.00 p. Pers.

Weihnachtsmarkt Freiburg i.B. (D)
Montag, 9. Dez. 2019 / CHF 48.00 p. Pers.

Ab 07.15 Uhr einsteigen in Bümpliz, Bethlehem
und 08.00 Uhr Schützenmatte.

Wir freuen uns auf Ihre Buchung
031 991 05 44 / 079 300 23 44

Bruno Reifler | Maiglöggliweg 14 | 3027 Bern
Details unter www.brunosreisen.ch

1568881



Blumen Bijou

Adventsaussstellung

Samstag 23. November 2019 von 18 - 21 Uhr
Sonntag 24. November 2019 von 10 - 17 Uhr

Blumen Bijou, Halenweg 2, 3032 Hinterkappelen www.blumenbijou.ch

1570166

Abstimmungen vom 17.11.2019

**Für zeitgemässe
Schulen in Bern-West:**

**Ja zum Baukredit
Schulraumprovisorium
Brünnen**



**Timur
Akçasayar** 

Stadtrat aus Bümpliz

www.akcasayar.ch

1540157

DER "SÜDER" HAT WIEDER GEÖFFNET!

AM 01.11.2019 HAT DAS RESTAURANT
BAHNHOF-SÜD, UNTER DEM NEUEN
NAMEN "SINNVOLL" WIEDER SEINE
TORE GEÖFFNET. MIT FEINEN
ITALIENISCHEN UND SCHWEIZER
GERICHTEN WERDEN WIR SIE
VERWÖHNEN. KOMMEN SIE VORBEI!

Bümplizstrasse 189, 3018 Bern
Tel: 031 994 49 50

Öffnungszeiten:
Mo-Do: 08:30 - 22:30
Fr: 08:30 - 23:00
Sa: 10:00 - 23:00
So: 10:00 - 22:00

1570401